

Tungkol sa National Health Insurance (NHI) Tax Payment Notice

●Ano ang NHI tax payment notice?

Ang tax payment notice na ito ay tungkol sa pagbabayad at kung magkano ang babayaran para sa NHI tax. Ipinapadala ito sa lahat ng membro o pasok sa national health insurance ng Koshigaya. Ang binabayad na tax ay inilalaan at gagamitin para sa medikal na gastos ng lahat ng membro ng NHI. Siguraduhing makapag bayad bago dumating ang deadline ng pagbabayad.

① Taxpayer [Nagbabayad ng buwis]

Ang taxpayer o magbabayad ng buwis para sa NHI tax ay ang head ng household.

343-0851
埼玉県越谷市越ヶ谷4丁目2番1号

令和6年度
国民健康保険税
納税通知書

令和6年度国民健康保険税の
をしたので通知します。

年 月 日

越谷市長 福田 晃

通知書番号 Z - 1234

国民健康保険税は世帯主が納税義務者となります。

●Tungkol da pagkalkula ng NHI tax

Ang pagkalkula kung magkano ang babayaran para sa NHI tax ay magdepende sa kinikita o income ng household on a per capita basis. Ang detalye ng kalkulasyon ay makikita sa pahina 4.

② Halaga ng babayaran per income rate

Kinakalkula base sa halaga ng buwis ayon sa kinikita ng membro noong nakaraang taon

③ Halaga ng babayaran per capita rate

May kinikita man o wala, ito ay kinakalkula ayon sa kung ilang membro meron ang household

④ Tax rate o halaga ng buwis

Mangyaring mag-iba ang halaga nito bawat taon

令和6年度 国民健康保険税の算出の基礎

加入者ごとの内訳については4頁に示してあります。

	①所得割額	②人数	③均等割額	④算定合計 (①+③)	⑤低所得減額	⑥限度超過減額
医療	変更前	円	人	円	円	円
	変更後	円	人	円	円	円
介護	変更前	円	人	円	円	円
	変更後	円	人	円	円	円
後援者	変更前	円	人	円	円	円
	変更後	円	人	円	円	円

	⑦年間算定額 (④-⑤⑥)	⑧月額増減額	⑨減免・減額	⑩年間保険料額 (⑦+⑧-⑨)	減免・減額理由
医療	円	円	円	円	
	円	円	円	円	
介護	円	円	円	円	
	円	円	円	円	
後援者	円	円	円	円	
	円	円	円	円	

	所得割率(%)	均等割額	課税限度額
医療	④	円	円
介護		円	円
後援者		円	円

●Tungkol sa pagbabayad ng NHI tax

May dalawang paraan ng pagbabayad ng NHI tax. Ito ay maging **regular collection** o **special collection**.

⑤ Special Collection

Pagbabayad sa pamamagitan ng direktang pagbawas mula sa matatanggap ng na pension allowance (6 na beses sa 1 taon)

⑥ Regular Collection

Pagbabayad gamit ang payment slip o sa pamamagitan ng bank transfer (10 beses mula Hunyo hanggang Marso sa susunod na taon)

⑦ Halaga ng insurance tax sa 1 taon

Halaga ng tax o buwis na babayaran ng household sa isang (1) taon

令和6年度 国民健康保険税の内訳

特別徴収義務者	特別徴収対象年令

税額が変更になっている場合は、変更後の額でご納付ください。

お知らせ

特別徴収分（年令から差し引きされる税額）

年令	徴収月	税額	
		変更前の額	変更後の額
65歳未満	4月	円	円
	6月	円	円
	8月	円	円
	10月	円	円
	12月	円	円
	2月	円	円
	合計	円	円
65歳以上	徴収月	変更前の額	変更後の額
	4月	円	円
	6月	円	円
	8月	円	円

※令和6年度4月・6月・8月に仮徴収する額は、保険料算出の所得が確定していないため、原則として令和6年度2月と同額になります。

普通徴収分（納付書または口座振替で納付する税額）

期別	変更前の額	変更後の額	納期限
第1期	円	円	
第2期	円	円	
第3期	円	円	
第4期	円	円	
第5期	円	円	
第6期	円	円	
第7期	円	円	
第8期	円	円	
第9期	円	円	
第10期	円	円	
合計	円	円	

特別徴収額

円

普通徴収額

円

年間保険料（合計）

円

●Tungkol sa membership o mga pasok sa NHI

Ang babayaran para sa NHI tax ay kinakalkula taon-taon (mula Abril hanggang Marso sa susunod na taon).

⑧ Buwanang pagkalkula

Buwan-buwan ang pagkalkula ng babayaran para sa mga sumali sa NHI sa gitna ng piskal na taon.

※Makikita ang marka na 「*」 sa mga buwan na naging membro o pasok sa NHI.

⑨ Halaga ng babayaran pagkatapos ng buwanang pagkalkula

Ang detalye ng halaga kung magkano ang babayaran bawat membro ay makikita sa tatlong kategorya:

medical care (全), *nursing care* (介) at *late elderly aid* (支).

[illegible]

●Tungkol sa NHI tax payment slip

The image shows three examples of NHI tax payment slips from the City of Koshigaya. Each slip is for a resident with a regular income (regular income taxpayer). The slips are for the first period (1st period) of the 6th year of the Reiwa era (令和6年度). The payment amount is 1,000 yen (1,000円). The slips include fields for the taxpayer's name, address, and payment amount, as well as a QR code for payment. The slips are for the first period (1st period) of the 6th year of the Reiwa era (令和6年度). The payment amount is 1,000 yen (1,000円). The slips include fields for the taxpayer's name, address, and payment amount, as well as a QR code for payment.

May dalawang paraan ng pagbayad ng NHI tax gamit ang payment slip. Pumili kung ano ang gustong gamiting paraan sa pagbabayad.

1. Pagbayad ng buong halaga (1 beses sa 1 taon)

Gamitin ang payment slip na may nakasulat na 「全」sa may kanang ibaba kung gustong bayaran ng 1 beses ang buong halaga

2. Pagbayad ng hulughulugan (10 beses sa 1 taon)

Gamitin ang payment slip na may numero 「1~10」kung gustong magbayad ng hulughulugan o 10 beses sa 1 taon

Paano / Saan pwedeng magbayad

- Sa financial institutions, payment counter/s ng city hall, convenient stores
- Gamit ang smartphone app

Paalaala

*Pagdeklara ng kinikita o income

Sa mga walang income noong nakaraang taon, pwedeng itong ideklara sa opisina upang maisaayos kung magkano ang maging babayaran para sa NHI tax. Mangyaring liliit ang halaga na babayaran.

Sa mga hindi pa nagdeklara, makipag ugnayan sa National Health Insurance and Pension Section ng city hall.

***Kung nagkakaroon ng health insurance sa pinapasukag kompanya, i-proseso sa city hall na mahinto ang pagsali o pagiging membro ng national health insurance (NHI)**

Mga dadalhin: NHI card (lahat ng hihinto sa pagsali)
Health Insurance card sa kompanya

Saan: National Health Insurance and Pension Section,
Northern City Hall Branch, Southern City Hall Branch

[Impormasyon] National Health Insurance and Pension Section
Koshigaya City Office Building 2 - 1F, Counter 103②
☎ 048-963-9146(direct line)